

MARIA ROSARIA CONTE

I FRAMMENTI DESCRITTIVI DI ‘AZMĪ BIŠĀRA.
DENUNCIA E RESISTENZA NEL ROMANZO *AL-ḤĀĠĪZ*

‘Azmī Bišāra, da anni considerato il portavoce dei cittadini arabi d’Israele, è nato nel 1956 a Nazareth, in una famiglia palestinese di origine greco-ortodossa¹. Ha iniziato la sua carriera politica appena diciottenne, fondando l’Unione degli Studenti Arabi (*Ittiḡād al-tullāb al-ḡami ‘īn al-‘arab*) e il primo Comitato di difesa dei territori arabi, nato nel 1976 in risposta alle operazioni israeliane di esproprio dei Territori Occupati intensificatesi negli anni Settanta. In questi anni milita nel Partito Comunista Israeliano (*Rakah*)² che, per le sue doti intellettuali e la spiccata abilità retorica, gli offre una borsa di studio per conseguire un dottorato di ricerca in filosofia presso l’Università Humboldt di Berlino, dove prepara una tesi su Marx e il capitalismo. Dal 1986, Bišāra è nuovamente in Israele per affiancare alla militanza politica quella universitaria, iniziando una brillante carriera come direttore della facoltà di Filosofia e degli Scienze Sociali presso l’università palestinese di Bīrzayt, in Cisgiordania, posizione che occupa fino al 1996. Dal 1990 diviene ricercatore presso l’Istituto Van-Leer di Gerusalemme. Nel 1995 partecipa alla fondazione dell’Istituto palestinese per la ricerca sulla democrazia (*al-Taḡammu ‘al-waṭanī al-dīmūqrātī*).

¹ L’autore, tuttavia, ha tenuto a specificare la sua laicità in diverse pubblicazioni, non essendo praticante né del Cristianesimo né dell’Islam. Per esempio: «The Shaping of Cultures», *al-Ahram Weekly*, 828, (18-24 jan. 2007).

² Si tratta di un acronimo ebraico.

Abstract

‘Azmī Bišāra (Nazareth, 1956 -) is considered, since many years, the spokesman of the Arab citizens of Israel. Former deputy in the Knesset, the Israeli Parliament, in spite of his peaceful positions in 2006 he has been denied his parliamentary immunity and forced to retire.

As a man of letters, Bishara has begun his career only in 2004, with the project of a trilogy, whose first two parts were published in 2004 and 2005.

The aim of my paper is to analyse the first novel of this trilogy, that the author calls «a series of literary fragments», all endowed with a circular structure and characterized by a language very simple yet always vivid and bitterly ironic. The structure of the novel reflects the impossibility to turn into literature the lives of the Arab citizens of Israel, all victims of a deep inner conflict in the every-day challenge with the power shown off by the symbol of the checkpoint: a place «not place» where every spatial and temporal unity stops to exist. Besides its literary purpose, this novel stands as a clear denunciation of a political position that only brings to Bišāra sense of alienation for being considered «an Arab for the Jews and a Jew for Arabs».

Maria Rosaria CONTE (mariarosariaconte@yahoo.it) completed her Ph.D. in «Studi letterari, linguistici e culturali – XX ciclo» at the University of Salento. Both her research thesis, I movimenti teatrali in Tunisia dalla nascita fino al post-Indipendenza (1900-1960). Generi e protagonisti, and her further studies are mainly about Arabic literature and theatre, focusing specially on the literary production of Maghreb Countries. Many of her articles and translations have already been published. For the Academic year 2008-2009 she is contract professor of Arabic Language and Translation at the University of Salento.